

E27 - A Wild Lesson in the Mirror Pad?!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

I'm so excited I can't wait!

[00:14] ---

The fireworks!

[00:16] ---

Can't they start already?

[00:18] ---

It won't be long until nightfall.

[00:18] ---

THE BEST SUMMER SCENERIES

[00:21] ---

Sora, want to paint your nails
while you wait?

[00:25] ---

It's pretty fun!

[00:28] ---

No, I'm not good at that stuff.

[00:31] ---

I'll just exercise until the fireworks.

[00:36] ---

Hey! Look at this!

[00:38] ---

Well? How's this dance?

[00:41] ---

I'll do it for
my nursery school practicum.

[00:44] ---

Cute! The kids will be excited!

[00:48] ---

Mashi-ron! Say it like, "Excited!"

[00:51] ---

E-Excited?

[00:52] ---

More pizzaz!

[00:54] ---

Excited!

[00:56] ---

Excited!

[00:57] ---

Does it really matter?

[01:00] ---

Anyway, according to this book,

[01:03] ---

*round fireworks look round whether
you're on the ground or in the air!*

[01:10] ---

I had no idea.

[01:13] ---

You're learning new things every day!

[01:17] ---

Huh?

[01:18] ---

What's Ellee-chan doing out there?

[01:24] ---

That's the Mirror Pad!

[01:27] ---

Princess!

[01:28] ---

That's very important.

[01:30] ---

Give it to me.

[01:32] ---

Impowtant?

[01:33] ---

Yes, important. Very important.

[01:36] ---

Impowtant!

[01:40] ---

Enough.

[01:41] ---

You can't play with it.

[01:43] ---

Ellee.

[01:46] ---

Bug!

[01:49] ---

-Bug!

-Gee...

[01:52] ---

Hmm?

[01:53] ---

What's this?

[01:54] ---

What happened?

[01:56] ---

Huh? What's that?

[02:00] ---

Huh?

[02:12] ---

Ellee?

[02:14] ---

Evwyone?

[02:16] ---

Sky-High Fly

[02:16] ---

(Sky-High Fly)

[02:18] ---

Soar into the sky, higher than the highest

[02:18] ---

tentakaku habataite saijou yori mo takaku

[02:24] ---

Let's go to a broader world!

[02:24] ---

saa ikou! hirogaru sekai e to

[02:29] ---

Precure

(Shiny sky)

[02:29] ---

Precure

(harebare sukai)

[02:32] ---

(Sunny blue sky)

[02:32] ---

(hareruya sukai)

[02:35] ---

(Fly High)

[02:35] ---

(Fly High)

[02:38] ---

Rainbow prism after the rain

[02:38] ---

ameagari ni niji no purizumu

[02:43] ---

The sky tells us something's beginning

[02:43] ---

nanika ga hajimaru sora no kehai

(sora no kehai)

[02:48] ---

I reach out to see what it is

[02:48] ---

tashikameru you ni te wo nobashitara

[02:53] ---

Then in my hand, I found the light of hope

[02:53] ---

kibou to iu hikari tsukandeta

[02:57] ---

Quickly, catch, catch!

[02:57] ---

byou de kyacchi! kyacchi!

[02:59] ---

Overcoming despair,

[02:59] ---

zetsubou wo koete

[03:04] ---

We'll become stronger

[03:04] ---

watashitachi wa tsuyokunaru

[03:08] ---

Wipe your tears

(Are you ready? Go!)

[03:08] ---

namida wo fuite

(Are you ready go)

[03:11] ---

Take off

(With wings of courage)

[03:11] ---

Take OFF

(yuuki no tsubasa de)

[03:13] ---

Soar into the sky with the highest spirits

[03:13] ---

tentakaku habataite saijou no kokoroiki

[03:19] ---

Change your frustration

To glittering hearts

[03:19] ---

iraira mo kirakira ni chenji shite

[03:24] ---

The unknown world and the future

[03:24] ---

michi no sekai miraizu wa

[03:26] ---

Are full of possibilities

[03:26] ---

kanousei de ippai

[03:29] ---

*We're friends linked together
Under the same sky*

[03:29] ---

onaji sora tsunagaru nakama

[03:34] ---

Continue tomorrow, miracles!

[03:34] ---

ashita e tsuzuke! kiseki

[03:36] ---

Hero Girl Sky! Precure

[03:36] ---

Hero Girl Sky! Precure

[03:50] ---

A Wild Lesson in the Mirror Pad?!

[03:59] ---

We're going to crash!

[04:03] ---

Whoa, what?

[04:06] ---

This is actually kind of fun!

[04:11] ---

Where are we?

[04:19] ---

Whoa, I accidentally went too far!

[04:25] ---

Welcome! To all of you Precures, ton!

[04:28] ---

Ton?

[04:29] ---

Is this a trap by the Undergu Empire?

[04:33] ---

*Non-non! This is a special stage
inside the Mirror Pad!*

[04:37] ---

I'm your guide, Pinkton!

[04:40] ---

Oink. Oink-oink!

[04:42] ---

Whoa! So cute!

[04:45] ---

*This does give off a very different vibe
from the Undergu Empire.*

[04:50] ---

*I have prepared a special training
for you today!*

[04:54] ---

What?

[04:55] ---

We got sucked into the Mirror Pad,
and now we have to train?

[05:00] ---

I don't understand at all!

[05:02] ---

And today is the fireworks festival!

[05:05] ---

Hurry and let us go home!

[05:07] ---

It's okay!

If you finish your training quickly,

[05:11] ---

you can get out of this Mirror Pad!

[05:14] ---

Oink!

[05:17] ---

Wow! There are
different kinds of training!

[05:21] ---

They're not all physical exercise.

[05:24] ---

I don't really get it,
but if we do it we can go home.

[05:27] ---

Let's give it a try!

[05:29] ---

We have no choice!

[05:31] ---

Good, good!

[05:32] ---

Now, choose whatever card you like!

[05:36] ---

I'll do a dance!

[05:38] ---

Looks like it's about airplanes,
so I'll take this.

[05:41] ---

This training looks kind of cute.

[05:45] ---

I want to do physical exercise after all.

[05:48] ---

Okay! Hand me your cards.

[05:53] ---

The young lady chose dancing,
the boy has...

[05:58] ---

Has... Has...

[06:00] ---

Ah-choo!

[06:06] ---

Open the door in front of you!

[06:13] ---

Huh?

[06:15] ---

Huh?

[06:16] ---

Huh?

[06:18] ---

Huh?

[06:20] ---

Haha, the cards accidentally got shuffled!

[06:24] ---

Don't worry about it,
just do the training!

[06:28] ---

Wait--

[06:29] ---

Okay, special training! Let's go!

[06:35] ---

This is totally not dancing!

[06:38] ---

Isn't it the stage the boy chose?

[06:40] ---

What's this?

[06:46] ---

Time to begin!

Quiz! Mirror Pad Escape!

[06:50] ---

The goal is to get ten questions right!

[06:53] ---

A quiz... I guess I can get ten right!

[06:57] ---

Today's theme is airplanes!

Here's your first question!

[07:02] ---

The first successful manned flight
was achieved by...

[07:06] ---

I know this! Uh, the Wright Brothers!

[07:10] ---

Yes, but...

[07:11] ---

*how many meters did the brothers fly
on their first flight?*

[07:17] ---

What?!

[07:18] ---

Ton, ton, ton, ton, ton...

[07:23] ---

A hundred meters?

[07:25] ---

Bzzt! The answer is 36.5 meters!

[07:33] ---

Oh no, this is too niche...

[07:37] ---

This has got to be Ageha's.

[07:45] ---

Okay, let's dance to the music!

[07:49] ---

Show a dance with some pizzaz!

[07:51] ---

Uh, but I...

[07:54] ---

C'mon! Touch the hearts!

[07:57] ---

Touch?

[07:59] ---

Here!

[08:00] ---

And here!

[08:02] ---

Yes! Keep it up and enjoy dancing!

[08:09] ---

Huh?

[08:11] ---

I can't keep up!

[08:14] ---

Whew.

[08:17] ---

It's so sparkly I'm getting dizzy...

[08:20] ---

Hurry and do your makeup!

[08:22] ---

The goal is to become a beautiful you.

[08:25] ---

Makeup by myself? I-I can't!

[08:27] ---

There's no time to complain!

[08:30] ---

Let's try!

[08:33] ---

I don't think I can do it...

[08:37] ---

No, I can't be weak!

[08:40] ---

No matter how hard the road,
I'll give it a good try!

[08:43] ---

That's a hero!

[08:45] ---

Great! That's the spirit!

[08:48] ---

The world is waiting for you!

[08:51] ---

Okay.

[08:54] ---

I'll give it my best shot!

[08:59] ---

Whoa, so bold...
But it's also very...

[09:05] ---

I'm done!

[09:06] ---

Too intense!

[09:09] ---

I'm done!

[09:10] ---

Stay inside the lines!

[09:12] ---

I'm done!

[09:13] ---

That'll never do!

[09:17] ---

I don't know what to do!

[09:21] ---

Huh?!

[09:23] ---

I have to go all the way up there?

[09:28] ---

There are way too many stairs!

[09:32] ---

Mwa-ha-ha, young one...
if you don't like it, there's another way.

[09:38] ---

Oh, really?

[09:43] ---

This is the shortcut.

[09:45] ---

I see! With this I certainly could

[09:48] ---

go straight to the goal.

[09:51] ---

No, it's impossible!

[09:54] ---

Totally impossible!

[09:57] ---

Huh?

[09:58] ---

Ellee-chan, alone?

[10:00] ---

Ellee go pat pat, evwyone...

[10:07] ---

My... you activated
the hidden Wild Lesson Mode.

[10:13] ---

Ellee.

[10:14] ---

It's okay! I'm sure they'll come back!

[10:18] ---

Ellee...

[10:21] ---

Oh, Ellee-chan!

[10:22] ---

Let's make a snack!

[10:25] ---

I think everyone will like it.

[10:29] ---

Ellee, make!

[10:36] ---

Boring.

[10:39] ---

Whew.

[10:47] ---

What should I do?

[11:02] ---

Bzzt!

[11:04] ---

I can't get it right!

[11:07] ---

I don't know anything about airplanes.

[11:10] ---

Okay! Let's take a break!

[11:20] ---

If it were the boy,
he would get them all right.

[11:27] ---

ALL ABOUT AIRPLANES

[11:30] ---

If it were the boy?

[11:32] ---

THE BEST SUMMER SCENERIES

[11:35] ---

ALL ABOUT AIRPLANES

[11:42] ---

No matter how many times I try,
I can't make myself beautiful.

[11:47] ---

Mashiro should be the one doing this.

[11:54] ---

Sora, you know what?

[11:56] ---

When I just add a little makeup
to my usual self,

[12:00] ---

I feel like I get more energy!

[12:06] ---

Add a little to my usual self.

[12:12] ---

This dance is impossible!

[12:16] ---

How would Ageha do it?

[12:23] ---

Exciting?

[12:24] ---

More pizzaz!

[12:26] ---

Excited!

[12:33] ---

More pizzaz!

[12:35] ---

Let's get excited!

[13:08] ---

Exciting!

[13:11] ---

Bravo!

[13:20] ---

I can't go on!

[13:23] ---

My legs won't move!

[13:35] ---

What would Sora say at a time like this...

[13:40] ---

It's okay! Go at your own pace.
One step at a time!

[13:46] ---

Sora!

[13:48] ---

Alright! Let's go together!

[14:01] ---

I think I can keep going!

[14:03] ---

Sora!

[14:23] ---

Mashiro!

[14:24] ---

Huh?

[14:32] ---

Everyone reached their goals!

[14:36] ---

Just a little more to the top!

[14:38] ---

It's okay, I know you can get here!

[14:42] ---

Do your best, Mashiro!

[14:46] ---

Okay!

[15:04] ---

Thank you, everyone!

[15:07] ---

You did it, Mashiro!

[15:09] ---

I felt like you lent me a hand, Sora.

[15:13] ---

I'm sure you've helped me
in that way many times.

[15:18] ---

I feel the same!

[15:20] ---

Today too, it was your words
that helped me reach the goal!

[15:25] ---

I used Ageha's exciting power
to clear my challenge!

[15:30] ---

I also got the right answers
thanks to you!

[15:33] ---

We're so strong together!

[15:36] ---

I feel like we could overcome anything now!

[15:42] ---

All four of you reached your goals!

[15:45] ---

Now we can go home, right?

[15:48] ---

Of course!

[15:50] ---

That's the exit of the Mirror Pad!

[15:52] ---

Oh?

[15:54] ---

We can finally see the fireworks!

[15:56] ---

Yeah!

[15:57] ---

Oink!

[15:58] ---

You're all amazing!

[16:01] ---

I was really impressed...

[16:05] ---

Ah... Ah-choo!

[16:09] ---

Oh no, this is bad!

[16:12] ---

What happened?

[16:15] ---

What's that?

[16:16] ---

Haha, I accidentally played the strongest monster card!

[16:21] ---

Too many accidents!

[16:28] ---

Door!

[16:32] ---

Sorry!

[16:33] ---

This is your final test!

Return it to normal to reach your goal!

[16:39] ---

Let's do it together!

[16:41] ---

Okay!
[16:47] ---
Sky mirage!
[16:50] ---
Tone connect!
[16:57] ---
Soaring change!
[17:00] ---
Prism!
[17:09] ---
Sparkle hop!
[17:18] ---
Fresh step!
[17:25] ---
Bright jump!
[17:47] ---
Blue sky soaring to infinity!
[17:51] ---
Cure Sky!
[17:57] ---
Gentle light soaring softly!
[18:00] ---
Cure Prism!
[18:06] ---
Courage soaring high!
[18:10] ---
Cure Wing!
[18:15] ---
Wonderful soaring excitement!
[18:18] ---
Cure Butterfly!
[18:23] ---
Ready...! Go!
[18:28] ---
Soaring Sky! Precure!
[18:35] ---
Let's finish up quickly
and watch the fireworks!
[18:38] ---
Yeah!
[18:39] ---
I know it'll be easy for us now!
[18:41] ---
Yes. Let's get excited!
[18:44] ---
Yeah!
[18:45] ---

Door!
[18:51] ---
I'll go first!
[18:55] ---
Soaring! Wing Attack!
[19:00] ---
Door!
[19:02] ---
Door!
[19:04] ---
Soaring! Prism Shot!
[19:11] ---
Soaring!
[19:14] ---
Sky Punch!
[19:20] ---
Door!
[19:22] ---
Soaring!
[19:24] ---
Butterfly Press!
[19:28] ---
Door!
[19:30] ---
Now! Finish it!
[19:31] ---
Okay!
[19:43] ---
Sky Blue!
[19:47] ---
Prism White!
[20:04] ---
Precure! Updraft Shining!
[20:12] ---
Door!
[20:19] ---
I've been released!
[20:26] ---
Bye-bye!
[20:29] ---
Oh?
[20:30] ---
Come back and play anytime!
[20:49] ---
Yay! We made it back safely!
[20:52] ---
My, welcome home.

[20:55] ---

How was the training?

[20:57] ---

It was really hard, but it was fun!

[21:02] ---

I'm glad to hear it!

[21:05] ---

Evwyone, sowwy.

[21:08] ---

Ellee-chan!

[21:10] ---

It's okay, Princess.

[21:12] ---

Yes. It was fun, so it's totally okay!

[21:15] ---

Next time you should come too!

[21:20] ---

Yeah!

[21:22] ---

Now, the fireworks will start soon!

[21:26] ---

Ellee-chan! Let's go get the surprise!

[21:29] ---

Yeah!

[21:31] ---

Surprise?

[21:33] ---

What?

[21:34] ---

The Princess made this?

[21:36] ---

Yes! For all of you.

[21:39] ---

She helped a lot.

[21:42] ---

A wot!

[21:44] ---

It's so yummy!

[21:47] ---

Mouthwatering!

[21:50] ---

Yum!

[21:52] ---

Thank you, Ellee-chan!

[22:04] ---

The fireworks are amazing!

[22:06] ---

Yeah!

[22:17] ---

Today it's me, Cure Butterfly!

[22:20] ---

Everyone! Let's get excited and dance!

[22:26] ---

Dear Shine Sky

[22:26] ---

Dear Shine Sky

[22:28] ---

Cast a spell on the sky

[22:28] ---

sora ni omajinai

[22:31] ---

"Tomorrow will be another wonderful day"

[22:31] ---

"ashita mo sutekina hi ni nare"

[22:35] ---

The first star twinkled and said yes

[22:35] ---

ichibanboshi matataite "iesu" to itta yo

[22:42] ---

Are you watching too?

[22:42] ---

kimi mo miteru kana?

[22:46] ---

Beautiful twilight

[22:46] ---

towairaito kirei

[22:48] ---

Somehow dusk makes me feel

a little lonely yet comforted

[22:48] ---

yuugure wa naze chotto samishikute

hotto ochitsuku

[22:56] ---

Say thank you to this day leaving us

[22:56] ---

toozakaru kyou ni Thank You

[23:01] ---

Having a dream,

let's tell it and support each other again

[23:01] ---

yume mite mata ne tsutaeai, sasaeaou ne

[23:08] ---

We're two centimeters closer

to the future than yesterday

[23:08] ---

*kinou yori nisenchi mirai he
chikazuuta watashitachi de*

[23:16] ---

Dear Shine Sky

[23:16] ---

Dear Shine Sky

[23:18] ---

Sky, please

[23:18] ---

sora yo, onegai

[23:21] ---

Hurry up and bring us our brand-new day

[23:21] ---

hayaku tsuretekite Our Brand-New Day

[23:25] ---

Every day is an adventure, right?

[23:25] ---

mainichi ga bouken da yo ne?

[23:29] ---

Growing excitement fills my heart

[23:29] ---

hirogaru wakuwaku de mune ga ippai

[23:36] ---

We're the Precures

[23:36] ---

We're Precure

[23:56] ---

Ageha, your sister is a model?

[23:59] ---

Didn't I tell you?

[24:00] ---

She's a hero of the fashion world!

[24:02] ---

*Ellee-chan is going to be
in a fashion show!*

[24:05] ---

Let's go!

[24:07] ---

Ellee!

[24:09] ---

Soaring Sky! Precure

"Ageha's Exciting Fashion Show!"